

地多產答跋菰草云、此地土宇開拓及產物等說別有譯文故略又采覽異言曰、係南亞墨利加洲中、屬加蠟哥斯、海上諸島都十八、其中一島始出煙草之所也、其地雖稍相近、有南北之異、當時傳譯之日、偶致此錯誤也乎、

〔燕石雜志〕物の名

煙草、たばこは蠻呼なり、

〔和漢三才圖會〕九十九煙草九十九

相思草本草洞筌

淡婆姑蓬溪類記

淡芭菰漳州府志

煙酒

〔煙草記〕異號凡一百餘今舉過半

煙 芬 切芬 煙草 蒿草 煙兒 煙火 煙花 煙葉 煙酒

煙草火 返魂草 返魂草 金絲煙 金絲草 相思草 擔不歸 淡婆姑 淡把姑 淡芭菰

南蠻煙 南蠻草 南靈草 南草 慶長草 貧報草 貧乏草 愛敬草 敬愛草 思案草

分別草 長命草 延命草 延壽草 慶喜草 常樂草 永樂草 常盤草 養氣草 長嗜草

長嗜煙 延嗜草 愛煙草 閑友草 太平草 丹波粉 多葉粉 多波古 太羽古 太婆古

打破魂 痰發粉 た 荑若 藺蕩 荑蕩 藺蕩 藺蕩 藺蕩

○按ズルニ、本書此下ニ於テ、上文掲ル所ノ稱呼ニツキテ、一々釋義ヲ下シタレドモ、要スルニ

固ヨリ俗傳ニ過ギザレバ、今姑ク稱呼ノミヲ摘録シテ、此ニ異聞ヲ廣ム、

〔羅山文集〕五十六雜著 〔佗波古希施婁

佗波古希施婁、皆番語也、無義釋矣、○中或曰、此藥番舶載來而自長崎達於群國、其盛行如此、然出何

醫書歟、曰、比年諸醫不知之、頃聞醫者如見檢本草綱目而到荑若、其狀貌主治及竹筩引煙之事、皆似

之、蓋其流乎云爾、

〔一本堂藥選續編〕煙草

此物在古未洽人間、故無其名之可定、按本草荑若爲尤近、後世盛行、呼爲煙草、本草洞詮又名相思草、上煙